

TABLE OF CONTENTS

目 录

古汉语时间副词研究综述

Ancient Chinese Time Adverb Research Review

张颖.....2085

概念整合理论下多模态隐喻的意义构建

Meaning Construction of Multimodal Metaphor under Conceptual Blending Theory

刘雅典.....2092

基于语料库的“中西方英雄主义”对比

A Comparison of “Chinese-Western Heroism” Based on the Corpus

于磊健, 倪佳琪.....2100

文本类型理论视域下的旅游文本翻译

On Translation of Tourism Text from the Perspective of Text Typology

汤菁菁.....2106

基于“产出导向法”的线上英语写作实践教学研究

A Study of POA-Based Instruction in Online English Practical Writing

范继花.....2111

关联理论视角下影视字幕中幽默台词的英译汉

A Study of Chinese Translation of Humor in English Sitcom Subtitles under the Guidance of Relevance Theory

陈宇鹏.....2118

基于语料库的《呐喊》两个英译本翻译风格比较研究

A Corpus-Based Study on the Styles of Two English Versions of *Call to Arms*

黄偲芸.....2124

系统功能语言学视角下国内新冠疫情类新闻语篇情态研究

The Study on Modality in China’s COVID-19 News Discourse from the Perspective of Systemic-Functional Grammar

陈丽萍, 李莉华.....2131

商务英语翻译中译者的主体性研究

Translator’s Subjectivity in Business English Translation

付吉星.....2139

脱口秀节目的语篇衔接与连贯

Cohesion and Coherence in the Language of Talk Show

卢盼盼, 杨凤.....2144

生态语言学视角下拉萨市机场语言景观研究

The Linguistic Landscape of Lhasa Airport from the Perspective of Ecolinguistics

刘雨乔, 宁静, 李欣雨, 王晓晨.....2150

构式“整得跟 X 一样”与其否定式的不对称研究

Study on the Asymmetry of the Constructions “Whole Like X” and “Whole Different from X”

刘佳.....2161

浅谈庞德对中国古典诗歌的翻译

A Study of Ezra Pound’s Translation of Chinese Classical Poetry

贾小宇, 胡金.....2165

王维禅诗英译的三美重构

Reconstruction of the Three Beauties in the English Translation of Wang Wei’s Zen Poems

侍文轩, 熊欣, 秦玉婷.....2170

二语句子加工中的歧义消解研究综述

A Critical Review of Research on Second Language Disambiguation in Syntactic Processing

吴玥琳.....2178

电影名英译汉中的框架操作

A Study on the Frame Operation in E-C Translation of Film Titles

周巧.....2185

基于语料库的中美政治文本国家叙事对比分析

A Corpus-Based Comparative Analysis of National Narratives in Chinese and American Political Texts

阎瑾, 邱俊珺.....2192

基于话轮转换策略的贸易会谈用语个性差异研究

Analysis on Language Use Differences of Trade Talk Based on Turn-Taking Strategies

何涛.....2199

翻译汉语的活动度

The Activity of Translated Chinese

王志娟.....2206

会话中「だから」用法的功能扩张

The Functional Expansion of the Usage of 「Dakara」 in Dialogue

薛昕玥.....2212

生态翻译学视角下政治文本中“四字格”英译策略研究——以 2022 年《政府工作报告》为例

A Study on the C-E Translation Strategies of “Four-Character Structures” in Political Texts from the Perspective of Eco-Translatology—Taking the 2022 “Government Work Report” as an Example

康玥.....2220

论日本动漫片名的特征及其翻译功能实现策略

On the Characteristics of Japanese Animation Film Titles and the Realization Strategies of Their Translation Functions

曾恋婷, 卜朝晖, 张玉, 李友谅, 谢映荷, 刘雨佳.....2227

基于语料库工具的《2020 中国航运白皮书》英译本语言特征研究

A Corpus-Based Study on Linguistic Features of the English Version of the *China Shipping White Paper* in 2020

蒋文静.....2234

隐喻认知机制对多义词触发特征的解释

An Explanation from Metaphor Cognition for Polysemous Lexical Priming

张蕊蕊, 杨唐峰.....2242

“手”的隐喻和转喻英汉对比研究

A Contrastive Study of Metaphor and Metonymy of “Hand” in English and Chinese

李丽君.....2249

英语词汇“Look”、“See”和“Eye”的象似性研究

Iconicity Study of English Words “Look”, “See” and “Eye”

张晓素.....2255

《上升的一切必将汇合》的英汉对比分析研究

A Comparative Study of English and Chinese Versions of “Everything that Rises Must Converge”

黄歆.....2261

基于语料库的中日同形词类联接和语义韵对比研究——以“获得”一词为例

A Corpus-Based Comparison of Colligation and Semantic Prosody between Chinese and Japanese Homographs—A Case Study of the Word “获得”

郑依迪.....2270

现代汉语“该V的(NP)都V了”构式分析

Analysis of the Construction of “gai V de (NP) dou V le” in Modern Chinese

张潇敏.....2277

中国艺术作品对外传播中的译者责任及英译策略

Translator’s Responsibilities and the Strategies of C-E Translation of Chinese Artworks in International Communication

李梦, 熊欣.....2284

英语写作中读者意识与影响因素研究

Research on Audience Awareness in Second Language Writing and Influencing Factors

谢玲.....2290

情态副词“横竖”的言者态度立场与主观性分析

**An Analysis of Speaker's Attitudinal Stance and Subjectivity with the Modal Adverb
“Heng Shu” (“横竖”)**

卢倩仁.....2294

生态翻译学理论视域下上海城市形象外宣翻译

The Outreach Translation of Shanghai's City Image under the Theory of Ecological Translation

黄端绮, 严格, 杨迪, 郭敬维.....2301